

Slovenya'da Okul Kaydı

Slovence kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

İlk Temas

Okulu ararken ya da kapıda.

Türkçe	Slovence	Okunuşu
Çocuğumu kaydettirmek istiyorum.	Želim vpisati otroka v šolo.	je-lim upi-sa-ti ot-ro-ka u šo-lo
Yer var mı?	Je prosto mesto?	ye pros-to mes-to
Nasıl kayıt yapılır?	Kako poteka vpis?	ka-ko po-te-ka upis
Okulu gezebilir miyiz?	Si lahko ogledamo šolo?	si lah-ko og-le-da-mo šo-lo
Yeni taşındık.	Nedavno smo se preselili.	ne-dav-no smo se pre-se-li-li
Türkiye'den geldik.	Prišli smo iz Turčije.	priş-li smo iz tur-çi-ye

Çocuk Hakkında

Okulun bilmek isteyecekleri.

Türkçe	Slovence	Okunuşu
Kızım sekiz yaşında.	Moja hči ima osem let.	mo-ya hči i-ma o-sem let
Oğlum yedi yaşında.	Moj sin ima sedem let.	moy sin i-ma se-dem let
Slovence bilmiyor.	Ne govori slovensko.	ne go-vo-ri slo-vens-ko
Biraz İngilizce biliyor.	Govori malo angleško.	go-vo-ri ma-lo ang-leş-ko
Türkiye'de üçüncü sınıftaydı.	V Turčiji je bil v tretjem razredu.	u tur-çi-yi je biu u tret-yem raz-re-du
Karnesi burada.	Tukaj je spričevalo.	tu-kay je spri-çe-va-lo
Aşı kartı burada.	Tukaj je kartica cepljenja.	tu-kay je kar-ti-tsa tsep-lye-nya

Size Sorulacaklar

Okulun soracakları.

Türkçe	Slovence	Okunuşu
Çocuğun adı ne?	Kako je ime otroku?	ka-ko je i-me ot-ro-ku
EMŞO'su var mı?	Ima otrok EMŠO?	i-ma ot-rok em-šo
Doğum tarihi nedir?	Kakšen je datum rojstva?	kak-šen je da-tum roys-tva
Daha önce okula gitti mi?	Je že hodil v šolo?	ye je ho-diu u šo-lo
Nerede oturuyorsunuz?	Kje stanujete?	k-ye sta-nu-ye-te
Belgelerin tercümesi var mı?	So dokumenti prevedeni?	so do-ku-men-ti pre-ve-de-ni

Sorabilecekleriniz

Velinin sorması gereken sorular.

Türkçe	Slovence	Okunuşu
Dil desteği var mı?	Je na voljo učenje slovenščine?	ye na vo-lyo u-çe-nye slo-vens-çi-ne
Ne zaman başlayabilir?	Kdaj lahko začne?	kday lah-ko zač-ne
Okul saatleri nasıl?	Kakšen je urnik?	kak-şen ye ur-nik
Yemek var mı?	Je šolska malica?	ye şols-ka ma-li-tsa
Ne masraf çıkar?	Kakšni stroški nastanejo?	kak-şni stroş-ki nas-ta-ne-yo
Ne getirmesi gerekiyor?	Kaj mora prinesti?	kay mo-ra pri-nes-ti
Veli toplantısı ne zaman?	Kdaj je roditeljski sestanek?	kday ye ro-di-tely-ski ses-ta-nek
Hasta olursa kimi arayayım?	Koga pokličem, če zbolí?	ko-ga pok-li-çem, çe zbo-li

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Görevli	Dober dan, kako vam lahko pomagam? İyi günler, buyurun.
Siz	Želim vpisati otroka v šolo. Nedavno smo se preselili. Çocuğumu kaydettirmek istiyorum. Yeni taşındık.
Görevli	Ima otrok EMŠO? Çocuğun EMŠO'su var mı?
Siz	Da, dobili smo ga prejšnji teden. Evet, geçen hafta aldık.
Görevli	Koliko je star? Kaç yaşında?
Siz	Moj sin ima osem let. Ne govori slovensko. Oğlum sekiz yaşında. Slovence bilmiyor.
Görevli	Lahko dobi učenje slovenščine. Dil desteği alabilir.
Siz	Kdaj lahko začne? Ne zaman başlayabilir?
Görevli	Naslednji teden. Önümüzdeki hafta.
Siz	Tukaj je spričevalo in kartica cepljenja. Karnesi ve aşı kartı burada.
Görevli	Potreben je tudi prevod spričevala. Karnenin tercümesi de gerekiyor.
Siz	Najlepša hvala. Teşekkür ederim.

Slovenya'da Bilmeniz Gerekenler

Dil desteği isteyin: Slovence bilmeyen öğrenciler için ek dil öğretimi hakkı vardır. Okul kendiliğinden başlatmazsa talep edin.

Šolska malica: okullarda sübvansiyonlu öğün uygulaması vardır; gelir durumuna göre ücretsiz olabilir. Başvuru formunu sorun.

Karnenin tercümesi: Türkiye'den getirilen belgelerin tercümesi istenir; sınıf yerleştirmede etkilidir.

Aşı kartı: okul kaydında aşı belgesi istenir. Türkiye'den gelirken yanınızda getirin.